

Landeskollektivvertrag zum ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen für das Lehrpersonal und für die Erzieher/innen der Grund-, Mittel- und Oberschulen Südtirols

Contratto collettivo provinciale relativo al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano per il personale docente ed educativo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado della Provincia di Bolzano

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Dieser Landeskollektivvertrag gilt für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen, das Lehrpersonal mit Diplom an Oberschulen, die Erzieher/innen, mit unbefristetem und befristetem Vertrag, gemäß Artikel 1 des Legislativdekretes vom 24. Juli 1996, Nr. 434.

2. Der vorliegende Landeskollektivvertrag regelt die Einschreibung des Personals gemäß Absatz 1 in den ergänzenden Gesundheitsfonds der Autonomen Provinz Bozen im Sinne von Artikel 12 Absatz 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, ersetzt durch Artikel 1 Absatz 2 des Legislativdekretes vom 19. November 2003, Nr. 345, und die entsprechende Beitragszahlung.

Art. 2

Dauer des Vertrages

1. Dieser Landeskollektivvertrag ist so lange gültig, bis er durch einen späteren Landeskollektivvertrag ersetzt wird.

Art. 3

Rechtliche Grundlage

1. Mit dem Ziel, dem Personal gemäß Artikel 1 ergänzende Leistungen zum öffentlichen Gesundheitssystem zu gewährleisten, schreibt die Landesverwaltung dieses Personal in den auf der Grundlage von Artikel 12 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 28. Oktober 2016 und von Artikel 3 des Landesgesetzes vom 7. August 2017, Nr. 12, errichteten ergänzenden Gesundheitsfonds zu den Bedingungen gemäß Art. 4 von Amts

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente contratto collettivo provinciale si applica al personale docente delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado, incluso il personale diplomato delle scuole secondarie superiori, ed educativo, con contratto a tempo indeterminato e determinato, di cui all'articolo 1 del decreto legislativo 24 luglio 1996, n. 434.

2. Il presente contratto collettivo provinciale disciplina l'iscrizione del personale di cui al comma 1 al fondo sanitario integrativo della Provincia autonoma di Bolzano ai sensi e nei limiti di cui all'articolo 12, comma 9, del DPR 10 febbraio 1983, n. 89, come sostituito dall'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 19 novembre 2003, n. 345, e la relativa contribuzione.

Art. 2

Durata del contratto

1. Il presente contratto collettivo provinciale rimane in vigore fino a quando non sarà sostituito da un successivo contratto collettivo provinciale.

Art. 3

Normativa di riferimento

1. Al fine di garantire al personale di cui all'articolo 1 prestazioni sanitarie integrative a quelle del sistema sanitario pubblico, l'amministrazione provinciale iscrive d'ufficio il suddetto personale al fondo sanitario integrativo istituito sulla base dell'articolo 12 del contratto collettivo intercompartimentale del 28 ottobre 2016 e dell'articolo 3 della legge provinciale 7 agosto 2017, n. 12, secondo le condizioni stabilite dall'articolo 4.

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten mark

Handwritten signature and date

Handwritten signature and date

geregelten Aspekte wird auf den Gründungsakt, das Statut, die Geschäftsordnung und das Leistungsverzeichnis des ergänzenden Gesundheitsfonds verwiesen.

contratto si rinvia a quanto statuito dall'Accordo costitutivo, dallo Statuto, dal Regolamento e dal Nomenclatore delle prestazioni del fondo sanitario integrativo.

Bozen, den 16.10.2017

Bolzano, li 16.10.2017

Die öffentliche Delegation:



Der Generaldirektor des Landes Il Direttore generale della Provincia
Hanspeter Staffler

La delegazione pubblica:

Die Abteilungsdirektoren I Direttori di ripartizione

Stephan Tschigg

Tonino Turidomondo

Felix Pignier

Albrecht Matzner

Die Amtsdirektoren I Direttori d'ufficio

Wolfgang Oberparleiter

Giorgio Danieli

Dominique Peroni

Gewerkschaften

Sindacati

SGBCISL Schule

SGBCISL Scuola

GBW-FLC / AGB-CGIL

FLC-GBW / CGIL -AGB

SSG/ASGB

SSG/ASGB

SGK-UIL SCHULE FUH

UIL-SGK SCUOLA RUA